

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 35 (1948)
Rubrik: Tagungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

kannt. Während einiger Zeit erteilte er an der Luzerner Kunstgewerbeschule mit innerer, zu schönen Ergebnissen führender Begeisterung Unterricht im Weiterbildungskurs für Schreiner.

In seinen besten Jahren machte Guyer seine eher labile Gesundheit häufig zu schaffen; sie erschwerte es ihm nicht wenig, sich seinen Weg zu bereiten, von dessen Stationen alle, die ihn kannten, schöne und reife Leistungen glaubten erwarten zu können. Seine Freunde und die, die in engeren Kontakt mit ihm kamen, verlieren in Hans Guyer einen nicht nur für die Berufs-, sondern ebenso sehr für die Lebens- und Gestaltungsfragen aufgeschlossenen Kameraden, der sich in seinem harten und tapfer geführten Dasein stets als ein hilfsbereiter und gerader Mitmensch erwies. *str.*

Dr. Campbell Dodgson †

In London starb am 11. Juli 1948 einer der hervorragendsten Kenner der alten und neuen Graphik, Dr. Campbell Dodgson (*1867), von 1912 bis 1932 Kustos der Abteilung für Zeichnungen und Druckgraphik am British Museum, in dessen Mitarbeiterstab er seit 1893 tätig war. Sein Spezialgebiet waren die deutschen Holzschnitte und Kupferstiche des 15. und 16. Jahrhunderts, denen mehrere grundlegende Publikationen der Jahre 1903 bis 1937 galten. Gleichzeitig war Dodgson Sammler moderner Graphik. Es ist zu erwarten, daß seine sehr umfangreiche Sammlung als Legat an das British Museum fällt.

Max Bendel †

Am 1. August 1948 starb in Schaffhausen im Alter von 63 Jahren Max Bendel, der Konservator der Kunstabteilung des Museums zu Allerheiligen. Während langen Jahren Konservator des privaten Kunstvereins und auch nach der Eröffnung der Kunstabteilung im neuen Museum immer noch hauptamtlich als Leiter der Schulzahnklinik tätig, gab Max Bendel seinen Kollegen das Beispiel aufopfernden Dienstes in der lokalen Kunstpflege, ein Vorbild, das um so wichtiger war, als das schweizerische Kunstleben in entscheidender Weise auf der privaten Initiative aufbaut. Er erfüllte seine Aufgabe mit der selbstlosen Liebe dessen, der sie nicht als Beamter, sondern als Passionierter

übernommen hat. Der Charakter, der unter seiner Mitwirkung den Schaffhauser Kunstsammlungen aufgeprägt wurde, ging aus der Besinnung auf Sinn und Grenzen lokaler Sammlung eines alten Kunstzentrums hervor: die Kunstabteilung sollte zu einem Spiegel alter und neuer oberrheinischer Kultur gemacht werden. Den gleichen Zielen dienten auch die Publikationen Bendels, seine Monographie über Tobias Stimmer (Atlantis Verlag, Zürich, 1940), die Studie über den Schaffhauser Bildhauer Augustin Henkel (Zeitschrift für schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte 4/1943) und seine noch unveröffentlichte Darstellung der Bleulerschen Kunstschule auf Schloß Laufen. Sein still-angelegentliches Wirken hat die heutige Vorstellung von Schaffhausen als Kunststadt entscheidend mitbestimmt. *h. k.*

Tagungen

Premier Congrès de l'Union internationale des architectes à Lausanne

Premier comité exécutif, élu le 27 juin 1948

Sir Patrick Abercrombie (Londres) a été élu président de l'Union; MM. Baranov (Leningrad), Vischer (Bâle) et Walker (New-York) en sont vice-présidents, M. van den Broek (Rotterdam) en est trésorier et M. P. Vago (Paris) secrétaire général. Le comité exécutif comprend en outre des représentants des pays suivants: Belgique, Bulgarie, Egypte, France, Italie, Pologne, Suède, Tchécoslovaquie.

Résolutions:

Thème I: L'architecte et l'urbanisme

L'urbanisme est à la fois un art et une science. Son but est la meilleure organisation du territoire, en fonction des besoins de la communauté humaine, par le moyen d'une politique sociale et dans le cadre de plans locaux, régionaux et nationaux.

Il embrasse aujourd'hui des activités si variées que l'architecte ne saurait les aborder seul et sans préparation. L'étude de ces problèmes est donc nécessairement un travail d'équipe dont la direction incombe à celui qui possède des connaissances étendues, le sens de la coordination,

la vision de l'harmonie dans l'espace et le temps. L'architecte possède, de par sa formation, ces dernières qualités qui le désignent à la direction des études. Comme homme de l'art et technicien, il ne saurait toutefois prétendre aujourd'hui au titre d'urbaniste, sans avoir saisi l'importance des problèmes économiques et sociaux. La reconstruction des villes sinistrées, l'assainissement des quartiers insalubres, l'aménagement des espaces de verdure, etc., sont autant de tâches qu'il abordera avec le souci d'une amélioration des conditions sociales des hommes.

Dans l'établissement du programme, pour lequel il faut une spécialisation scientifique et des analyses étendues, l'architecte devra collationner les renseignements que lui apporteront l'ingénieur, l'économiste, le sociologue, le juriste, etc., auxquels incombe une part des études. Il interviendra plus ou moins activement dans le développement du programme, moins dans les problèmes régionaux ou nationaux d'ordre purement technique (eaux et forêts, agriculture, force hydraulique, navigation, etc.) davantage dans les problèmes plus localisés (zonage, protection des sites, circulation, etc.). Il prendra certainement la place prépondérante dans les plans d'aménagement des agglomérations, car il s'agit là de réalisations où ses qualités d'architecte interviendront dans toute leur ampleur.

Thème II: L'architecte et l'industrialisation du bâtiment

(v. «Werk» 8/1948, p. *113*.)

Thème III: L'architecte, l'Etat et la société

La grande majorité des rapports souhaite que soit conservé à la profession d'architecte son caractère libéral. L'activité créatrice proprement dite doit être la part d'architectes travaillant en toute indépendance.

Dans le cas où l'administration absorberait la totalité des activités de l'architecte, celui-ci ne devra jamais perdre de vue que sa mission primordiale est le service de l'homme.

La formation de l'architecte tendant à l'universalité, il n'est pas souhaitable que son activité soit spécialisée dans un genre de programme déterminé. Bien que la conception d'une œuvre exige une personnalité, l'ampleur de certains programmes peut impliquer, par la diversité des techniques, la né-

cessité d'un travail d'équipe. Dans ce cas, les équipes devront être formées d'éléments de qualité complète, coordonnées par l'architecte, chef de l'équipe.

La position de l'architecte dans la société sera déterminée par sa valeur et par sa moralité professionnelles. Cette position sera d'autant plus prépondérante qu'il saura avec le concours de ses associations: ordres, chambres, sociétés, syndicats, groupements, etc., prendre parti dans chacune des questions relevant de son activité et qu'il saura éclairer le public sur le rôle d'une profession encore méconnue.

Internationaler Kongreß für Wohnungsbau und Stadtplanung

Zürich, 20./26. Juni 1948

Delegierte aus 30 Ländern der ganzen Welt versammelten sich in der Woche vom 20. zum 26. Juni im Kongreßhaus, um die Erfahrungen der letzten Jahre in den Fragen des Wohnungsbaus und der Stadtplanung auszutauschen. Dabei wurden die Probleme gemeinsam weiterentwickelt, die für einen großen Teil unserer Erde heute brennende Notwendigkeit geworden sind, nämlich der Aufbau zerstörter Städte, aber auch der Ausbau und die Lenkung der Bautätigkeit in zu groß gewordenen und regellos gewachsenen Stadtgemeinden.

Bundesrat Rubattel eröffnete den Kongreß und machte die Teilnehmer, meist stadtplanende Behördemitglieder und Architekten, auf ihre Verantwortung gegenüber der Allgemeinheit aufmerksam. «Sie sind für die Schönheit der Welt verantwortlich», war die Quintessenz seiner Ansprache. Regierungspräsident Heußler brachte die Grüße der Kantonsregierung und verwies auf die wohnungsfördernde Tätigkeit von Kanton und Stadt. Bis 1947 sind 12360 Wohnungen mit gesamt 55 Millionen Franken subventioniert worden, wobei 37% der Wohnungen in Einfamilienhäusern liegen. Auf den gewichtigen Anteil der Genossenschaften am Wohnbau wurde besonders hingewiesen.

Die Themen der Vollversammlungen waren: «Die finanzielle Unterstützung des Wohnungsbaus» (Referent A. Gutton, Frankreich), «Die nationale und regionale Planung von Stadt und Land» (Referent M. Werner, Chef des Regionalplanungsbüros, Zürich), «Der Fortschritt im Wohnungsbau und die Methoden zu dessen Förde-

rung» (Referent L. de Vestel, Belgien), «Finanzielle Beziehungen zwischen Planung und Eigentumsrechten» (Referent Dr. H. van der Wejde, Niederländisches Wohnungsbau- und Stadtplanbüro).

Diesen Referaten lagen zum Teil umfangreiche Berichte aus den einzelnen Ländern zugrunde. Leider waren die Vortragenden nicht alle in der Lage, ihrem Wort auch eine rednerisch interessante Form zu geben. Bereits geschrieben vorliegende Berichte abzulesen, hat wenig Sinn bei der ohnehin nur beschränkt zur Verfügung stehenden Zeit eines Kongresses.

Die wesentlichste Arbeit wurde in den kleinen Studiengruppen geleistet. Sie bearbeiteten die Themen: «Schulung des Planers und der Planungssequipe», «Methoden zur Kontrolle der Bautätigkeit», «Haus und Gebäude in bezug auf Lage, Umgebung und Orientierung», «Entwicklung der Hausverwaltung», «Analyse der regionalen Aufnahmen», «Planung von geschlossenen Siedlungen und ihr architektonischer Ausdruck», «Normen und Ausrüstung des Hauses». Die in diesen kleineren Studiengruppen geführten Diskussionen ergaben wichtige Anregungen und führten die Teilnehmer des Kongresses zu persönlichem Kontakt, was ja immer wieder der wichtigste Teil einer derartigen Veranstaltung ist. Wenn auch das Wetter während fast der ganzen Kongreßdauer schlecht war, konnten doch die aufschlußreichen Besichtigungen von Siedlungen sowie die abendliche Seerundfahrt zur allgemeinen Zufriedenheit durchgeführt werden. Die Kritik an unseren Siedlungsbauten, in offener Weise durch den letzten Redner der Schlußsitzung, dem englischen Minister für Wiederaufbau, L. Silkin, vorgebracht, enthielt einige für uns wichtige Hinweise: Er führte vor allem den Mangel an Spiel- und Sportflächen an und erwähnte dabei besonders, daß es nicht genüge, einen landschaftlich schönen See zu haben, wenn sozusagen nirgends der Allgemeinheit zugängliche Strände und Anlagen vorhanden seien. Daß wir die Ufer unseres Sees fast ausschließlich Privaten überlassen haben, erwähnte er als besonders schwerwiegenden Nachteil. Ebenso stellte er fest, daß es nicht damit getan sei, den Grund und Boden unserer Siedlungen möglichst schön und planlich einwandfrei zu überbauen, wenn nicht an die allgemeinen Erholungsflächen und an die nötigen Ergänzungsbauten, wie z. B. Läden, gedacht werde.

Sir George L. Pepler, der Vorsitzende des Verbandes für Wohnungsbau und Stadtplanung, konnte am Schluß, sekundiert von Stadtrat Peter, der als Präsident des schweizerischen Organisationskomitees, mit viel Umsicht der offizielle Gastgeber war, feststellen, daß der Zweck des Kongresses erreicht worden ist. Der berufliche Erfahrungsaustausch auf internationaler Basis wurde getragen von dem Bewußtsein, an einem wichtigen Posten zu stehen, wo es gilt, den menschlichen Behausungen die richtige und beste Form und den notwendigen Rahmen zu geben. Von Haus und Wohnung geht das wichtigste Element staatsbildender Kraft, die gesunde Familie aus.

E. Zietzschmann

Verbände

Schweizerischer Werkbund

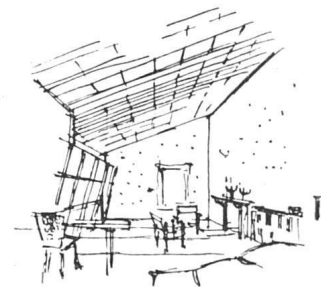
In seiner Sitzung vom 8. 7. 48 hat der Zentralvorstand des Schweizerischen Werkbundes folgende Mitglieder in den SWB aufgenommen:

O. G. Basel:

Kinzel Georges, Architekt

O. G. Zürich:

Guggenbühl Frl. Marta, Handweberin, Vermala-Montana (Wiedereintritt)



Skizze zu einem Atelierhaus von Georges Kinzel SWB, Architekt, Basel

Bund Deutscher Architekten

Die berufsständischen Verbände der Architekten der britischen, amerikanischen und französischen Zone fanden sich am 31. Mai und 1. Juni 1948 zu einer Tagung in Frankfurt (Main) zusammen. Die Notwendigkeit des Zusammenschlusses der Verbände im Bund Deutscher Architekten wurde einmütig anerkannt, und es wurde beschlossen, einen geschäftsführenden Ausschuß einzusetzen, der sämtliche